



EMPL_PV(2013)1010_1

PROTOKÓŁ

Posiedzenie w dniu 10 października 2013 r., w godz. 09.00–11.30
STRASBURG

Pervenche Berès (przewodnicząca) otworzyła posiedzenie w czwartek 10 października 2013 r. o godz. 09.09.

**1. Przyjęcie porządku dziennego
EMPL_PV(2013)1010_1v01-00**

Porządek dzienny przyjęto w formie przedstawionej w niniejszym protokole.

2. Komunikaty przewodniczącej

– W kwestii sprawozdania rocznego Komisji Europejskiej na temat postępów w dziedzinie równości kobiet i mężczyzn koordynatorzy postanowili nie formułować opinii, ale wprowadzić poprawki bezpośrednio do tekstu komisji FEMM. Termin składania poprawek w komisji EMPL, jedynie w języku angielskim, wyznaczono na dzień 10 grudnia na godz. 12.00, natomiast głosowanie w komisji EMPL odbędzie się zostanie przeprowadzone w dniu 17 grudnia.

– Od czasu ostatniego posiedzenia komisji EMPL nie zgłoszono przypadków nieskorzystania z tłumaczenia ustnego lub późnego odwołania.

3. Problemy konstytucyjne związane z wielopoziomym sprawowaniem rządów w Unii Europejskiej

EMPL/7/10690

2012/2078(INI)

Sprawozdawca Stephen Hughes (S&D)
komisji
opiniodawczej:

PA – PE500.437v01-00
AM – PE516.898v01-00

Przedm. właśc.: AFCO – Roberto Gualtieri (S&D) PR – PE502.266v01-00
Rafał Trzaskowski (PPE) AM – PE516.937v01-00
DT – PE500.496v01-00

- Rozpatrzenie poprawek
- Rozpatrzenie poprawek kompromisowych

Głos zabrali: Stephen Hughes, Csaba Öry, Phil Bennion, Pervenche Berès

Decyzja: Głosowanie w komisji EMPL: 10 października 2013 r.

4. Dostępność stron internetowych instytucji sektora publicznego

EMPL/7/11429

***I 2012/0340(COD) COM(2012)0721 – C7-0394/2012

Sprawozdawca Tamás Deutsch (PPE) PA – PE510.606v01-00
komisji AM – PE514.818v01-00
opiniodawczej:

Przedm. właśc.: IMCO – Jorgo Chatzimarkakis (ADLE) PR – PE513.011v01-00
AM – PE514.740v01-00

- Rozpatrzenie poprawek
- Rozpatrzenie poprawek kompromisowych

Głos zabrali: Ádám Kósa, Pervenche Berès, Kinga Göncz, Marian Harkin, Phil Bennion, Elisabeth Schroedter

Decyzja: Głosowanie w komisji EMPL: 10 października 2013 r.

*** *Głosowanie elektroniczne* ***

5. Uruchomienie Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (wniosek EGF/2013/004 ES/Comunidad Valenciana building materials, z Hiszpanii)

EMPL/7/13817

2013/2192(BUD) COM(2013)0635 – C7-0269/2013

Przedm. właśc.: BUDG – Andrej Plenković (PPE) PR – PE519.537v02-00
AM – PE519.794v01-00

- Przyjęcie projektu opinii w formie pisma

Głos zabrali: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (w sprawie punktu porządku), Pervenche Berès,

Decyzja: Projekt opinii w formie pisma przyjęto 36 głosami za, przy 3 głosach przeciw i braku głosów wstrzymujących się.

6. Problemy konstytucyjne związane z wielopoziomym sprawowaniem rządów w Unii Europejskiej

EMPL/7/10690

2012/2078(INI)

Sprawozdawca Stephen Hughes (S&D)
komisji
opiniodawczej:

PA – PE500.437v01-00
AM – PE516.898v01-00

Przedm. właśc.: AFCO – Roberto Gualtieri (S&D)
Rafał Trzaskowski (PPE)

PR – PE502.266v01-00
AM – PE516.937v01-00
DT – PE500.496v01-00

- Przyjęcie projektu opinii

Poprawki przyjęte: POPR. KOMP. A, POPR. KOMP. B, POPR. KOMP. C,
POPR. KOMP. D, POPR. KOMP. E, POPR. KOMP. F,
POPR. KOMP. G, POPR. KOMP. H, POPR. KOMP. I,
POPR. KOMP. J, POPR. KOMP. K, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10,
11, 19 (z poprawką ustną), 27, 48, 49, 56

Poprawki bezprzedmiotowe: 7, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 29, 30,
31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45,
46, 47, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65,
66, 67, 68

Poprawki odrzucone: 26, 28, 50, 51

Poprawki wycofane: 18, 25

Decyzja: Projekt opinii przyjęto 26 głosami za, przy 3 głosach przeciw i 10 głosach wstrzymujących się.

7. Dostępność stron internetowych instytucji sektora publicznego

EMPL/7/11429

***I 2012/0340(COD) COM(2012)0721 – C7-0394/2012

Sprawozdawca Tamás Deutsch (PPE)
komisji
opiniodawczej:

PA – PE510.606v01-00
AM – PE514.818v01-00

Przedm. właśc.: IMCO – Jorgo Chatzimarkakis (ADLE)

PR – PE513.011v01-00
AM – PE514.740v01-00

- Przyjęcie projektu opinii

Poprawki przyjęte: POPR. KOMP. H, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 14, 15,
16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32,
34, 35, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 52, 54, 56,
58, 59, 60, 64, 66, 70, 71, 73, 76, 79, 80, 81, 82

Poprawki bezprzedmiotowe: 8, 10, 17, 18, 33, 36, 37, 38, 41, 53, 57

Poprawki odrzucone: POPR. KOMP. A, POPR. KOMP. B, POPR. KOMP. C,
POPR. KOMP. D, POPR. KOMP. E, POPR. KOMP. F,
POPR. KOMP. G, 26, 46, 51, 55, 61, 62, 63, 65, 67, 68,
69, 72, 74, 75, 77, 78

Decyzja: Projekt opinii przyjęto 37 głosami za, przy braku głosów przeciw i 2 głosach wstrzymujących się.

*** **Koniec głosowania elektronicznego** ***

8. Negocjacje z Radą na temat Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS)

EMPL/7/11020

- Wymiana poglądów

Głos zabrali: Elisabeth Morin-Chartier, Alejandro Cercas, Karima Delli, Thomas Mann, Csaba Óry, Marian Harkin, Danuta Jazłowiecka, Ria Oomen-Ruijten, Phil Bennion, Pervenche Berès

9. Wzmocniona współpraca między publicznymi służbami zatrudnienia

EMPL/7/13051

***I 2013/0202(COD) COM(2013)0430 – C7-0177/2013

Sprawozdawca: Frédéric Daerden (S&D)

PR – PE519.577v01-00

Przedm. właśc.: EMPL

Opiniodawcza: BUDG – decyzja: bez opinii

- Rozpatrzenie projektu sprawozdania

Głos zabrali: Frédéric Daerden, Heinz K. Becker, Malika Benarab-Attou

Decyzje: Termin składania poprawek: 4 listopada 2013 r., godz. 12.00
Głosowanie w komisji EMPL: 5 grudnia 2013 r.

10. Wymiar społeczny UGW

EMPL/7/13810

2013/2841(RSP)

Przedm. właśc.: EMPL

- Rozpatrzenie pytań wymagających odpowiedzi ustnej

Głos zabrali: Pervenche Berès, Phil Bennion, Marije Cornelissen, Csaba Óry, Alejandro Cercas

Decyzja: Głosowanie w komisji EMPL: 17 października 2013 r.

11. Środki ułatwiające korzystanie z praw przyznanych pracownikom w kontekście swobodnego przepływu pracowników

EMPL/7/12593

***I 2013/0124(COD) COM(2013)0236 – C7-0114/2013

Sprawozdawczyni: Edit Bauer (PPE)

PR – PE516.670v02-00

AM – PE519.521v02-00

Przedm. właśc.: EMPL

Opiniodawcza: CULT – decyzja: bez opinii

LIBE – decyzja: bez opinii

FEMM – Marije Cornelissen

PA – PE516.697v01-00

(Verts/ALE)

AM – PE516.958v01-00

PETI – decyzja: bez opinii

- Rozpatrzenie poprawek

Głos zabrali: Edit Bauer, Ole Christensen, Philippe De Backer, Marije Cornelissen, Serge Le Gal (Komisja Europejska, DG EMPL)

Decyzja: Głosowanie w komisji EMPL: 5 listopada 2013 r.

12. Negocjacje z Radą na temat Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji (EFG)
EMPL/7/12343

- Wymiana poglądów

Decyzja: Punkt ten przesunięto na późniejszy termin.

13. Negocjacje z Radą w sprawie poprawy możliwości przenoszenia uprawnień do dodatkowych emerytur lub rent
EMPL/7/13772

- Wymiana poglądów

Decyzja: Punkt ten przesunięto na późniejszy termin.

14. Sprawy różne

15. Następne posiedzenie

- 17 października 2013 r., w godz. 9.00–12.30 (Bruksela)

Posiedzenie zamknięto o godz. 11.27.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/POPIS
NAZOČNÍH/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI
ÍV/ REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Predsjedništvo/Ufficio di presidenza/Prezidijs/ Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Pervenche Berès (P), Elisabeth Schroedter (VP), Thomas Mann (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Zastupnici/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/ Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Roger Helmer, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Olle Ludvigsson, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Nicole Sinclaire, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Zamjenici/Suppléants/ Supplenti/Aizstājēji/Pavaduojantysnariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/ Namestniki/Varajäsenet/Suppleanter
Georges Bach, Malika Benarab-Attou, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor

187 (2)
Agustín Díaz de Mera García Consuegra
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Τοčka dnevnog reda/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdze/ Τοčka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Promatrači/Observateurs/ Osservatori/Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/ Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Na poziv predsjednika/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq
--

stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Vijeće/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commissione/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Sara Hector (SG), Serge le Gal (DG EMPL), Robertas Galkus (SG), Ramón Sanmartin Sola (CNECT)
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institutii/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Drugi sudionici/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare																
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Tajništva klubova zastupnika/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppenas sekretariat																
<table border="1"> <tr> <td>PPE</td> <td>Alena Carna, Elina Natcheva-Skarby, Klaus Kellersmann</td> </tr> <tr> <td>S&D</td> <td>Irina de Sancho Alonso, Jan Kunz</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Georgeta Vasile</td> </tr> <tr> <td>ECR</td> <td>Andrea Cepova-Fourtoy</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Berta Halmos</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EFD</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE	Alena Carna, Elina Natcheva-Skarby, Klaus Kellersmann	S&D	Irina de Sancho Alonso, Jan Kunz	ALDE	Georgeta Vasile	ECR	Andrea Cepova-Fourtoy	Verts/ALE	Berta Halmos	GUE/NGL		EFD		NI	
PPE	Alena Carna, Elina Natcheva-Skarby, Klaus Kellersmann															
S&D	Irina de Sancho Alonso, Jan Kunz															
ALDE	Georgeta Vasile															
ECR	Andrea Cepova-Fourtoy															
Verts/ALE	Berta Halmos															
GUE/NGL																
EFD																
NI																
Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Ured predsjednika/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/ Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmanens kansli																

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/ Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Ured glavnog tajnika/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Çeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário- Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnego sekretarza/Pääsihteerin kabinetti/ Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Glavna uprava/Direction générale/Direzione generale/Çeneraldirektörats/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/ Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generální direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právný servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Tajništvo odbora/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/ Sekretariat komišji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Sabina Magnano, Moira Andreanelli, Alette Carré, Ewa Kaniewska, Camelia Oaida, Pieter Rook, Robert Seibold, Kaja Seweryn	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Margareta Broodcoorens, Jonathan Busuttill, Noelia Pettinari	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Predsjednik/Président/
Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/
Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
Vice-Chair(wo)man/Potpredsjednik/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Aelnök/Víci 'Chairman'/
Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/
Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Član/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/
Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Dužnosnik/Fonctionnaire/
Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/
Tjänsteman